

**RWANDA NATIONAL POLICE**



**[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)**

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**TENDER NOTICE (TN) / INVITATION FOR BIDS (IFB)**

**TENDER REFERENCE No 20/F/2013-2014/NO/RNP/PSO**

**TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF ADDITIONAL REQUIREMENT FOR FPU I MALI.**

**SOURCE OF FUNDING: PSO**

1. Rwanda National Police has received funds towards the cost of the Project of **supply of additional requirement for FPU I Mali**. Rwanda National Police intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the **Supply of additional requirement for FPU I Mali** as indicated in detail in the statement of requirements.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 0255103353, 0788311803** at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **19/12/2013** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of Eight thousand three hundred **(8,300 Rwf)** to Account N° **120.00.46** opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; **the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security of 2% of the proposed tender value** in Rwanda francs or in any foreign convertible currency.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **21/01/2014** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 21/01/2014** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement.

**Kigali on 19/01/2013**

**Sé**

**Jacques BURORA**

SSP

Ag C/Finance & Chief Budget Manager

**POLISI Y'URWANDA**



**[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)**

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**ITANGAZO RY'IPIGANWA**

**NOMERO IRANGA ISOKO: N°20/F/2013-2014/NO/RNP/PSO**

**INYITO Y'ISOKO: ISOKO R'YO KUGURIRA POLISI IBIKORESHO BY'INYONGERA BITANDUKANYE BYA FPU I MALI.**

**INKOMOKO Y'UBWISHYU: PSO.**

1. Police yu Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko r'yo kugurira polisi ibikoresho by'inyongera bitandukanye bya FPU I Mali.**
2. Polisi yu Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kw'isoko rya **isoko r'yo kugurira polisi ibikoresho by'inyongera bitandukanye bya FPU I Mali..**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi yu Rwanda, **Tel 0255103353/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi yu Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **19/12/2013** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **Amafaranga y'u Rwanda ibihumbi umunani na magana atatu (8,300 FRw)** adasubizwa ashirwa kuri Konti **N°120.00.46** muri **Banki Nkuru y'Igihugu (BNR); icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuza gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana na **2%** by'agaciro k'isoko kose mu mafaranga y'u Rwanda cyangwa amanyamahanga avunjwa.
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuza iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe haruguru tariki ya **21/01/2014** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30).**
7. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **21/01/2014** saa **ine(10h00)** mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Iipiganwa rigengwa n'Itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta.

**Kigali, kuwa 19/12/2013.**

**Sé**

**Jacques BURORA**

SSP

Komiseri w'agateganyo w'Imari akaba  
N'Umugenga Mukuru w'Imari

**POLICE NATIONALE DU RWANDA**



**www.police.gov.rw**

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)**

**TENDER REFERENCE: No 20/F/2013-2014/NO/RNP/PSO**

**TITRE DU MARCHÉ: FOURNIR AUTRES MATÉRIELS ADDITIONNELS POUR FPU I MALI.**

**SOURCE DE FINANCEMENT: PSO**

1. La Police du Rwanda a des fonds pour financer le projet de **fournir autres matériels additionnels pour FPU I Mali.**
2. La Police du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises **fournir autres matériels additionnels pour le FPU I Mali.**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en Anglais ou en Français peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police du Rwanda, Tel **0255103353/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police du Rwanda, pendant les jours ouvrables dès le **19/12/2013** de 7heures à 17h30, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de Huit mille trois cent franc Rwandais (**8,300 Rwf**) versé sur le compte **N°120.00.46 ouvert à la Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)**, le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché, doivent apparaître sur ce bordereau
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de **2%** du montant proposé de l'offre en francs Rwandais ou en monnaie étrangère convertible.
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard **le 21/01/2014 à 9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 21/01/2014 à 10h00.**
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques.

**Kigali, le 19/12/2013.**

**Sé**

**Jacques BURORA**

SSP

Commissaire chargé des Finances &  
Gestionnaire de Budget (a.i.)